

English**Notes on using the camera underwater**

Do not open and close the lens cover in water that contains sand. The sand may enter the inside of the lens cover and become difficult to remove, even by cleaning.

Français**Remarques sur l'utilisation de l'appareil sous l'eau**

N'ouvrez et ne fermez pas le bouchon d'objectif dans de l'eau qui contient du sable. Le sable peut pénétrer à l'intérieur du bouchon d'objectif et être difficile à enlever, même par nettoyage.

Italiano**Note sull'uso della fotocamera sott'acqua**

Non aprire e chiudere il copriobiettivo nell'acqua che contiene sabbia. La sabbia potrebbe penetrare all'interno del copriobiettivo e diventare difficile da rimuovere, anche con la pulizia.

Español**Notas sobre la utilización de la cámara bajo el agua**

No abra ni cierre la tapa del objetivo en agua que contenga arena. La arena puede entrar al interior de la tapa del objetivo y resultar difícil de quitar, incluso limpiando.

Português**Notas sobre a utilização da câmara debaixo de água**

Não abra e feche a tampa da lente em água que contenha areia. A areia pode entrar para o interior da tampa da lente e dificultar a remoção, mesmo através de limpeza.

©2010 Sony Corporation Printed in Japan

**Deutsch****Hinweise zur Benutzung der Kamera unter Wasser**

Unterlassen Sie das Öffnen und Schließen des Objektivschiebers in sandhaltigem Wasser. Anderenfalls kann der Sand hinter den Objektivschieber eindringen, wo er sich selbst durch eine Reinigung nur schwer entfernen lässt.

Nederlands**Opmerkingen over het gebruik van de camera onder water**

Open en sluit de lensafdekking niet in water waarin zand zit. Het zand kan binnendringen tot achter de lensafdekking en moeilijk te verwijderen zijn, ook door middel van schoonmaken.

中文 (繁體字)**在水底使用相機的注意事項**

不要在含沙的水中打開和關閉鏡頭蓋。沙子可能會進入鏡頭蓋內部而變得很難清除，即使清洗也一樣。

中文 (简体字)**有关在水中使用相机的注意事项**

请不要在含沙的水中打开或关闭镜头盖。沙子可能进入镜头盖内部，并且即使清洁也难以除去。

Русский**Примечания по использованию фотоаппарата под водой**

Не открывайте и не закрывайте крышку объектива в воде, содержащей песок. Песок может попасть под крышку объектива и его будет трудно удалить даже путем чистки.

عربي**ملاحظات بشأن استخدام الكاميرا تحت الماء**

لا تفتح وتغلق غطاء العدسة في الماء الذي يحتوي على رمال. يمكن أن تدخل الرمال إلى داخل غطاء العدسة ويصعب من الصعب إزالتها، حتى عن طريق التنظيف.

فارسی**نکات در مورد استفاده از دوربین در زیر آب**

درپوش لنز را در آبی که حاوی شن است باز و بسته نکنید. شن ممکن است به داخل درپوش لنز وارد شده و بیرون آوردن آن، حتی با تمیز کردن دشوار باشد.

한국어**수중에서의 카메라 사용에 관한 주의**

모래가 함유된 물 속에서는 렌즈 커버를 열고 닫는 행위를 하지 마십시오. 렌즈 커버 내부에 모래가 들어가서 세척해도 제거되지 않는 경우가 있습니다.

Polski**Uwagi dotyczące używania aparatu w wodzie**

Nie otwieraj ani nie zamykaj osłony obiektywu w wodzie, która zawiera piasek. Piasek może dostać się do środka osłony obiektywu i może być trudno go stamtąd usunąć, nawet pomimo czyszczenia.

Česky**Poznámky k používání fotoaparátu pod vodou**

Neotevírejte a nezavírejte kryt objektivu ve vodě, která obsahuje písek. Písek by se mohl dostat pod kryt objektivu a bylo by obtížné jej odstranit i při čištění.

Magyar**A fényképezőgép víz alatti használatával kapcsolatos megjegyzések**

Homokot tartalmazó vízben ne nyissa ki és csukja be a lencsevédőt. A homok bejuthat a lencsevédő alá, ahonnan még tisztítással is nehéz eltávolítani.

Slovensky**Poznámky týkajúce sa používania fotoaparátu pod vodou**

Neotvárajte ani nezavírajte kryt objektivu vo vode, ktorá obsahuje piesok. Piesok môže vniknúť dovnútra krytu objektivu a potom sa ťažko odstraňuje, a to aj pri dôkladnom čistení.

Svenska**Att observera när kameran används under vatten**

Undvik att öppna och stänga linsskyddet i vatten som innehåller sand. Sanden kan komma in innanför linsskyddet och vara svårt att få bort, ens genom rengöring.

Suomi**Huomattavaa kameran käyttämisestä veden alla**

Älä avaa ja sulje objektiivinsuojusta vedessä, jossa on hiekkaa. Hiekkaa voi päästä objektiivinsuojuksen sisälle, josta sitä on vaikea poistaa edes puhdistamalla.

Norsk**Om bruk av kameraet under vann**

Ikke åpne og lukk linsedekselet i vann som inneholder sand. Sanden kan komme inn på innsiden av linsedekselet og bli vanskelig å fjerne, selv ved rengjøring.

Dansk**Bemærkninger om brug af kameraet under vand**

Åbn og luk ikke objektivdækslet i vand som indeholder sand. Sandet kan trænge ind bag objektivdækslet og være svært at fjerne igen, selv med rengøring.

Română**Observații privind fotografierea subacvatică**

Nu deschideți sau închideți capacul obiectivului în apă în care se află nisip. Acesta poate pătrunde în capacul obiectivului și este greu de îndepărtat, chiar și prin curățare.

Hrvatski**Napomene za korištenje fotoaparata pod vodom**

U vodi u kojoj ima pijeska nemojte otvarati i zatvarati poklopac objektivu. Pijesak može ući unutar poklopca objektivu i može ga biti teško ukloniti, čak i čišćenjem.

Bahasa Indonesia**Catatan tentang penggunaan kamera di bawah air**

Jangan buka dan tutup penutup lensa dalam air berpasir. Pasir dapat masuk ke dalam penutup lensa sehingga sulit untuk dikeluarkan, meskipun dibersihkan.

ภาษาไทย**หมายเหตุการใช้งานกล้องใต้น้ำ**

อย่าเปิดปิดฝาปิดเลนส์ในน้ำที่มีทราย เม็ดทรายอาจจะเข้าไปทางด้านในของฝาปิดเลนส์และล้างชำระออกได้ยาก

Bahasa Malaysia

Perhatian tentang menggunakan kamera di dalam air
Jangan membuka dan menutup penutup kanta di dalam air yang mengandungi pasir.
Pasir boleh memasukkan bahagian dalam penutup kanta dan sukar untuk dibuang,
walaupun dengan pencucian.

Türkçe

Fotoğraf makinesinin su altında kullanımıyla ilgili notlar
Kumlu suda lens kapağını açıp kapatmayın. Lens kapağının içine kum girebilir ve
temizlemeyle bile çıkarılması zor olur.

Ελληνικά

Παρατηρήσεις για τη χρήση της κάμερας κάτω από το νερό
Μην ανοιγοκλείνετε το κάλυμμα φακού μέσα σε νερό που περιέχει άμμο. Η άμμος
μπορεί να εισέλθει μέσα στο κάλυμμα φακού και να είναι δύσκολο να απομακρυνθεί,
ακόμη και με καθαρισμό.

Українська

Примітки щодо використання фотоапарата під водою
Не відкривайте і не закривайте кришку об'єктива у воді, що містить пісок.
Пісок може потрапити під кришку об'єктива, звідки його буде складно
видалити, навіть під час чищення.